



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

**86**-е пленарное заседание

Вторник, 2 июня 1998 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Гэннадий УДОВЭНКО . . . . . (Украина)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к тому факту, что, согласно объявлению в "Журнале", это заседание должно было начаться ровно в 10 часов утра. Мы приступаем к работе почти на 20 минут позже, поскольку многие делегации отсутствовали в назначенное время. Я вновь призываю все делегации соблюдать пунктуальность в отношении наших заседаний.

## Землетрясения в Афганистане

**Председатель** (говорит по-английски): Сегодня утром, прежде чем приступить к обсуждению пунктов нашей повестки дня, позвольте мне от имени всех членов Ассамблеи передать наши самые глубокие соболезнования правительству и народу Афганистана в связи с трагической гибелью людей и значительным материальным ущербом в результате недавних землетрясений.

Позвольте мне также выразить надежду на то, что международное сообщество проявит солидарность и безотлагательно и щедро откликнется на любые просьбы о помощи. В этой связи мною выпущен следующий пресс-релиз:

"Председатель Генеральной Ассамблеи с огорчением узнал об опустошительных последствиях сильного землетрясения, происшедшего 30 мая в северо-восточной части Афганистана. Приветствуя решимость Генерального секретаря обеспечить принятие Организацией Объединенных Наций всех возможных мер для облегчения бедственного положения пострадавшего населения, Председатель передает свои искренние соболезнования семьям жертв и выражает надежду на то, что удастся предотвратить новые случаи гибели людей".

Сейчас я предоставляю слово представителю Афганистана.

**Г-н Фархади** (Афганистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я очень признателен Вам за то, что Вы начали сегодняшнее заседание с весьма напряженной повесткой дня с упоминания о разрушительном землетрясении, происшедшем 30 мая в долинах северо-восточной части нашей страны, которая характеризуется труднодоступной местностью и высокогорными перевалами. Позвольте уточнить, что пострадавший район находится в северо-восточной части Афганистана - в регионе, где нет никакого военного конфликта.

Имели место пропагандистские утверждения о том, что одна сторона использует землетрясение в борьбе против другой стороны в вооруженном конфликте. Такое утверждение неприемлемо; это - заблуждение, не имеющее под собой никаких оснований.

Г-н Председатель, мы очень признательны Вам за выражение сочувствия и надежды на то, что международное сообщество будет продолжать оказывать помощь Афганистану, а также за пресс-релиз, в котором обобщаются Ваши пожелания.

Это землетрясение силой в 6,9 балла по шкале Рихтера было сильнее землетрясения, происшедшего 4 февраля. С географической точки зрения пострадавший район более обширен и претерпел большие разрушения. Землетрясение отмечалось не только в Рустаке, который уже был частично разрушен 4 февраля, но и в Чахи-Абе - городе в северной части района, находящемся южнее реки Аму, с населением около 35 000 человек, а также в близлежащих деревнях. От землетрясения пострадал также Шахри-Бузург - город в восточной части высокогорья с населением около 30 000 человек, включая жителей близлежащих деревень. Этот район расположен к западу от Файзабада, афганская провинция Бадахшан, в труднодоступной горной местности. От землетрясения пострадал также Аргу - небольшой город с численностью населения порядка 6000 человек, расположенный в долинах провинции Бадахшан.

Основной толчок произошел в 10 ч. 52 м. по местному времени. Если бы он произошел ночью, как это случилось 4 февраля, жертв было бы намного больше. Президент Бурхануддин Раббани обратился с призывом ко всем странам и к международным неправительственным организациям об оказании незамедлительной помощи. Мы очень признательны тем странам, учреждениям и ассоциациям, которые уже 31 мая приступили к направлению гуманитарной помощи в район трагедии. С того времени помощь поступает в пострадавшие районы через аэропорт Душанбе - столицы расположенного к северу от нашей границы соседнего государства Таджикистан. В Афганистане аэропорт Файзабада, расположенный в восточной части пострадавшего района, а также посадочная площадка в Куждагаре уже задействованы в обслуживании операций по оказанию помощи.

Мы выражаем признательность тем странам и организациям, которые уже приступили к оказанию помощи, а также всем тем, кто занят организацией такой помощи в настоящее время или же намерен приступить к этим мероприятиям в ближайшие дни. Сейчас мы испытываем острую потребность в укрытиях, палатках, одеялах, медикаментах для пострадавших, а также в таких привычных продуктах питания, как пшеница, кукуруза, картофель и сыр.

Управление координации гуманитарной деятельности ежедневно публикует доклады о проделанной работе. 1 июня Международный комитет Красного Креста (МККК) объявил, что два вертолета, зафрахтованные МККК в Душанбе, прибыли рано утром в пострадавший в результате землетрясения район Файзабада и немедленно приступили к доставке грузов помощи оставшимся в живых в деревнях, пострадавших от землетрясения, а также к транспортировке раненых в ближайшие полевые госпитали. Вертолеты уже приземлялись в шести деревнях, из которых были эвакуированы 50 пострадавших - в основном женщин и детей с переломами и в которые были доставлены одеяла и пластиковое защитное покрытие.

Сотрудники МККК, работающие в тесном контакте с сотрудниками Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также с добровольцами из афганского Общества Красного Полумесяца сообщают о тотальных разрушениях и подчеркивают неотложную необходимость эвакуации и оказания медицинской помощи раненым, предоставления укрытий и обеспечения питьевой водой оставшихся в живых.

Один из наиболее трагических эпизодов - разрушение школы в Рустаке, в которой в это время находились ученики - мальчики и девочки. Мы горько оплакиваем гибель более 40 школьников и их учителей.

Я говорил о кратковременной помощи, которую надо оказать пострадавшим районам. Нужна среднесрочная помощь. После землетрясения в феврале мы связались с Детским фондом Организации Объединенных Наций по вопросу создания клиник матери и ребенка в Таликане и Файзабаде. Мы также установили контакт с

Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по вопросу создания школ для мальчиков и девочек, а также колледжа по подготовке учителей для мужчин и женщин в Таликане и Файзабаде.

Решение принимается.

Конечно, нужна и долгосрочная помощь, и я хотел бы в заключение упомянуть о потребностях в этой области. Одна из них - прокладка проходимых для джипов горных путей и дорог, по которым можно было бы транспортировать людей и товары, а также доставлять помощь в эти регионы во время трагедий и стихийных бедствий. Необходимо также построить малые гидроэлектростанции, которые могли бы использоваться для оказания помощи людям в этом районе. Третья потребность - изучение местных архитектурных традиций, с тем чтобы помочь населению этих регионов в возведении жилищ с повышенной сейсмостойкостью.

Организация Объединенных Наций уже рассматривала на своих заседаниях вопросы, связанные с подобными стихийными бедствиями, и разработала ряд мер, которые позволят оказывать помощь людям, пострадавшим от трагедий, подобных нынешней.

**Председатель** (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы вновь выразить самые глубокие соболезнования правительству и народу Афганистана.

**Пункт 120 повестки дня** (продолжение)

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (статья 19 Устава) (A/52/785/Add.6)**

**Председатель** (говорит по-английски): В письме, содержащемся в документе A/52/785/Add.6, Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования его писем от 4 февраля, 23 и 31 марта, 27 апреля и 6 и 15 мая 1998 года Узбекистан произвел необходимые выплаты, с тем чтобы его задолженность не превышала уровня, предусмотренного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

**Пункт 8 повестки дня (продолжение)**

**Утверждение повестки дня и организация работы**

**Просьба о возобновлении рассмотрения пункта 95 (с) повестки дня (Наука и техника в целях развития): письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций (A/52/910)**

**Просьба о рассмотрении непосредственно на пленарном заседании пункта 106 повестки дня (Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин): записка Секретариата (A/52/918)**

**Просьба о включении нового пункта: записка Генерального секретаря (A/52/236)**

**Просьба о включении нового пункта: записка Генерального секретаря (A/52/237).**

**Председатель** (говорит по-английски): Вначале мы рассмотрим письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 15 мая 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи.

В своем письме этот представитель обращается с просьбой возобновить рассмотрение подпункта (с) пункта 95, озаглавленного "Наука и техника в целях развития", с целью изучения последствий проблемы конверсии дат в компьютерах в связи с 2000 годом и рассмотреть данный вопрос непосредственно на пленарном заседании в ходе текущей сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить по предложению Пакистана рассмотрение подпункта (с) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Представители знают, что Генеральная Ассамблея на основе своего решения 52/402 от 19 сентября 1997 года постановила передать этот подпункт Второму комитету. Однако в связи с предложением Пакистана и в целях предоставления Генеральной Ассамблее возможности рассмотреть проект резолюции, приложенный к просьбе, как можно раньше, могу ли я считать, что Ассамблея

постановляет рассмотреть подпункт (с) пункта 95 повестки дня непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Далее я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/52/918 от 27 мая 1998 года, в котором содержится записка Секретариата.

В этой записке Секретариат информирует Ассамблею о том, что Экономический и Социальный Совет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий", текст которого прилагается к записке.

Представители знают, что Генеральная Ассамблея на основе своего решения 52/402 от 19 сентября 1997 года постановила передать пункт 106 повестки дня Третьему комитету и что на основе своего решения 52/459 от 22 декабря 1997 года она постановила оставить пункт 106 для рассмотрения на пятьдесят второй сессии. Могу ли я считать, что для того, чтобы как можно раньше принять решение по прилагаемому проекту резолюции, Ассамблея намерена рассмотреть пункт 106 непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит просьбу Генерального секретаря, которая содержится в документе A/52/236.

В своей записке Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что Совет Безопасности в своей резолюции 1165 (1998) от 30 апреля 1998 года о создании третьей судебной камеры для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид, и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря

1994 года, постановил, что выборы судей трех судебных камер на срок полномочий, истекающий 24 мая 2003 года, должны проводиться вместе.

В соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь просит включить в повестку дня пятьдесят второй сессии новый пункт, озаглавленный "Выборы судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года".

С учетом важного и безотлагательного характера этого пункта Генеральный секретарь обращается далее с просьбой рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна не применять положения правила 40 правил процедуры, которое требует проведения заседания Генерального комитета для рассмотрения вопроса о включении этого пункта в повестку дня?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает включить по предложению Генерального секретаря новый пункт повестки дня, озаглавленный "Выборы судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года", в повестку дня нынешней сессии?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть новый пункт повестки дня непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит просьбу Генерального секретаря, содержащуюся в документе A/52/237.

В своей записке Генеральный секретарь сообщает Генеральной Ассамблее о том, что Совет Безопасности в своей резолюции 1166 (1998) от 13 мая 1998 года о создании третьей Судебной камеры Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, постановил, чтобы до проведения очередных выборов судей для всего Трибунала были как можно скорее избраны трое дополнительных судей, которые выполняли бы свои обязанности до даты истечения срока полномочий существующих судей, т.е. до 16 ноября 2001 года.

В соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь имеет честь просить о включении в повестку дня пятьдесят второй сессии нового пункта, озаглавленного "Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года".

С учетом важного и срочного характера этого пункта Генеральный секретарь просит рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании.

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна не прибегать к положению правила 40 правил процедуры, согласно которому необходимо было бы провести заседание Генерального комитета по вопросу о включении этого пункта в повестку дня?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает включить по предложению Генерального секретаря новый пункт, озаглавленный "Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные

нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года", в повестку дня нынешней сессии?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть новый пункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

**Пункт 95 повестки дня** (продолжение)

**Вопросы макроэкономической политики**

а) **Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами**

**Доклад Второго комитета (Часть VI)**  
(A/52/626/Add.5/Rev.1)

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению часть VI доклада Второго комитета?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 95 (а) повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 17 повестки дня** (продолжение)

**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения**

а) **Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)**  
(A/52/670/Add.1)

б) **Назначение членов Комитета по взносам**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)**  
(A/52/671/Add.1)

**Председатель** (говорит по-английски): Первым мы рассмотрим доклад Пятого комитета по пункту 17 (а) повестки дня, озаглавленному "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам" (A/52/670/Add.1).

В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Педру Паулу д'Эскраньоли Таунай членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок полномочий, начинающийся 2 июня 1998 года и истекающий 31 декабря 1998 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает это назначение?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Я приветствую нового члена Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Теперь мы переходим к части II доклада Пятого комитета по пункту 17 (b) повестки дня, озаглавленному "Назначение членов Комитета по взносам" (A/52/671/Add.1).

В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Сергея И. Мареева членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 2 июня 1998 года и истекающий 31 декабря 1999 года.

Могу ли считать, что Ассамблея желает утвердить рекомендованное назначение?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Я приветствую нового члена Комитета по взносам.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пунктов 17 (а) и 17 (b) повестки дня?

Решение принимается.

**Пункты 21 и 60 повестки дня (продолжение)**

**Активизация работы Генеральной Ассамблеи**

**Доклад Генерального секретаря (A/52/856)**

**Укрепление системы Организации Объединенных Наций**

**Доклад Генерального секретаря (A/52/855)**

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что в свое письмо от 4 мая 1998 года, направленное всем постоянным представителям, я включил приложение, содержащее остающиеся нерешенными вопросы, касающиеся организации работы очередных сессий Генеральной Ассамблеи и требующие немедленного внимания со стороны Ассамблеи и принятия ею по ним решений, и я также настоятельно просил делегации просмотреть эти вопросы, с тем чтобы подготовиться к их сегодняшнему обсуждению.

Я хотел бы упомянуть также о письме исполняющего обязанности Председателя г-на Христоса Захаракиса (Греция) от 28 мая 1998 года, которое было направлено всем государствам-членам. В этом письме исполняющий обязанности Председателя обращал внимание государств-членов на текст проекта резолюции, озаглавленного "Укрепление системы Организации Объединенных Наций", который прилагался к письму. Этот проект резолюции был подготовлен на основе резолюции 51/241 и доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/52/855.

Позвольте мне коротко напомнить некоторые относящиеся к рассмотрению этих пунктов проблемы, а также привлечь внимание представителей к срочным вопросам, поднятым Генеральным секретарем в его докладе о ходе осуществления резолюции 51/241 Генеральной Ассамблеи, содержащемся в документе A/52/855.

Ни один из этих пунктов не является новым в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Если заглянуть в правила процедуры Генеральной Ассамблеи, особенно в приложения к ним, то станет ясно, что Генеральная Ассамблея уже несколько раз в разных форматах тщательно изучала вопрос о совершенствовании и рационализации своей структуры и методов работы. Однако потенциал

Генеральной Ассамблеи все еще далеко не раскрыт и не используется в полной мере.

Пункт об активизации работы Генеральной Ассамблеи был включен в повестку дня сорок шестой сессии еще в 1991 году. На последующей сессии Председатель Генеральной Ассамблеи учредил Неофициальную рабочую группу открытого состава по этому вопросу. Эта Группа была вновь учреждена на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В результате проведенной в рамках Группы работы были одобрены некоторые ценные рекомендации, которые, среди прочего, привели к сокращению числа главных комитетов с семи до шести, а также к другим мерам, нацеленным на повышение эффективности и действенности методов работы Генеральной Ассамблеи.

На сорок восьмой сессии по данному пункту повестки дня была принята всеобъемлющая резолюция, направленная на дальнейшее укрепление роли Генеральной Ассамблеи. На основании этого положения Генеральному секретарю предлагалось представить пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении этой резолюции, после ознакомления с мнениями и опытом председателей Ассамблеи на ее сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессиях. В этой связи я хотел бы выразить признательность Председателю сорок девятой сессии Ассамблеи г-ну Амаре Эсси, Председателю пятидесятой сессии г-ну Диогу Фрейташу ду Амаралу и Председателю пятьдесят первой сессии г-ну Разали Исмаилу за то, что они поделились с государствами-членами своим опытом. Я хотел бы также с положительной стороны отметить усилия, приложенные главными комитетами в целях рационализации их повесток дня и методов работы.

Некоторые рекомендации уже претворены в жизнь; другие требуют дополнительного рассмотрения. Следует также отметить, что в пункте 4 резолюции 52/12 В Генеральная Ассамблея постановила продолжить в ходе ее пятьдесят второй сессии углубленное рассмотрение рекомендаций Генерального секретаря, нацеленных на рационализацию, упорядочение и совершенствование работы Ассамблеи и представленных по пункту, озаглавленному "Активизация работы Генеральной Ассамблеи", с учетом доклада, который должен быть представлен Генеральным секретарем в соответствии с

резолюцией 51/241 об укреплении системы Организации Объединенных Наций.

Я поэтому хотел бы призвать ораторов, если таковые будут, при рассмотрении обсуждаемых пунктов также принимать во внимание на данном этапе предложения Генерального секретаря по реформе с целью возможного достижения согласия и принятия соответствующих решений по существу предложения.

Касаясь пункта 60 повестки дня, "Укрепление системы Организации Объединенных Наций", я хотел бы привлечь внимание представителей к некоторым остающимся вопросам, требующим немедленного принятия решения Генеральной Ассамблеей, поскольку они способны повлиять на организацию работы нынешней и будущих сессий. Речь, в частности, идет о датах открытия и закрытия очередных сессий, о сроках проведения первого заседания Генерального комитета, заседания Генеральной Ассамблеи для рассмотрения доклада Генерального комитета, а также начала общих прений, равно как и о необходимости внесения поправок в правила 1 и 48 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Связанные с этими вопросами проблемы были подробно освещены, как я уже указывал, в моем письме от 4 мая сего года, направленном всем постоянным представителям при Организации Объединенных Наций, а также в письме исполнявшего обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Захаракиса от 28 мая 1998 года.

На данном этапе я хотел бы ненадолго привлечь внимание представителей к следующим основным моментам, которые составляют суть представленного Председателем по данному пункту повестки дня проекта резолюции, распространенного среди всех постоянных представителей.

Членам Ассамблеи известно, что своей резолюцией 51/241 от 31 июля 1997 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Рабочей группы высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций, осуществление которых началось 1 января текущего года. В этой связи можно напомнить, что по пятьдесят вторую сессию включительно очередные сессии Генеральной Ассамблеи открывались в

третий вторник сентября. Генеральный комитет собирался на следующий день. В пятницу той же недели Ассамблея собиралась для рассмотрения доклада Генерального комитета, а общие прения всегда начинались в понедельник следующей после открытия сессии недели.

Согласно резолюции 51/241 пятьдесят третья сессия должна открыться во вторник, 8 сентября 1998 года. Однако, как указывается в пункте 17 доклада Генерального секретаря, опубликованного в документе A/52/855, если бы сохранилась практика закрытия предыдущей сессии в день, предшествующий открытию следующей сессии, тогда очередные сессии всегда закрывались бы в День труда, который в Центральных учреждениях является праздничным, с вытекающими из этого финансовыми и другими последствиями. Именно поэтому Генеральный секретарь в пункте 17 своего доклада предлагает открывать очередную сессию в среду после первого понедельника в сентябре. Это, а также другие предложения Генерального секретаря, изложенные в пункте 20 его доклада, - а именно о том, чтобы сроки проведения первого заседания Генерального комитета, заседания Генеральной Ассамблеи для рассмотрения доклада Генерального комитета и начала общих прений устанавливались со ссылкой на недели в течение сессии, а не недели сентября, - отражены в проекте резолюции.

Ограничивая свои комментарии лишь некоторыми вопросами, касающимися непосредственно работы Генеральной Ассамблеи, я вовсе не намеревался предвосхищать ход дальнейших обсуждений.

Пункт об укреплении системы Организации Объединенных Наций затрагивает широкий круг проблем, тесно связанных с работой Секретариата, управлением Организацией и другими вопросами. Любые комментарии делегаций в этой связи будут решительно приветствоваться.

В воскресенье, после моего возвращения в Центральные учреждения, я получил ряд предложений, которые могут потребовать внесения изменений в проект резолюции. Поэтому я хотел бы, чтобы до принятия решения, мы провели обсуждение по этому пункту, и сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим выступить.



**Г-н Ельченко (Украина)** (говорит по-английски):  
Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что Вы руководите ходом пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи. Мы уверены, что под Вашим руководством Генеральная Ассамблея сможет быстро продвигаться вперед в обсуждении представленных на ее рассмотрение пунктов повестки дня, и мы желаем Вам всяческих успехов в руководстве этим процессом. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за два его доклада (документы А/52/855 и А/52/856), которые были представлены по пунктам 21 и 60 повестки дня, соответственно.

Вопросы укрепления системы Организации Объединенных Наций и активизации работы Генеральной Ассамблеи были подробно рассмотрены рабочими группами, занимающимися этими двумя вопросами, которые выдвинули конкретные предложения о путях совершенствования практических методов работы Генеральной Ассамблеи и Секретариата, изложенные в резолюциях 48/264 и 51/241. В то же время целый ряд дополнительных предложений был также выдвинут Генеральным секретарем в его программе реформы.

В своей резолюции 52/12 В Генеральная Ассамблея приняла решение продолжить углубленное рассмотрение этих предложений с учетом доклада Генерального секретаря, представленного в соответствии с резолюцией 51/241. Поэтому наша делегация считает, что в рамках наших сегодняшних прений мы можем приступить к этой важной работе.

Говоря о достоинствах доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе А/52/855, мы хотели бы с удовлетворением отметить ту тщательность, с которой Генеральный секретарь подошел к вопросу осуществления рекомендаций Рабочей группы высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций. Мы положительно оцениваем тот факт, что большинство из этих рекомендаций уже осуществлены или находятся в процессе осуществления. Кроме того мы думаем, что замечания и предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пунктах 16-23 его доклада, должны быть надлежащим образом рассмотрены Генеральной Ассамблеей с целью внесения

предлагаемых изменений в правила процедуры Генеральной Ассамблеи, а также в пункты 18 и 19 приложения к резолюции 51/241.

Г-н Председатель, в этой связи делегация Украины считает, что представленный Вами проект резолюции является шагом в верном направлении, и в принципе поддерживает большую часть его положений. Тем не менее, мы не можем согласиться с замечанием Генерального секретаря, содержащимся в пункте 62 его доклада (документ А/52/855), о том, что осуществление рекомендации рабочей группы в отношении назначения Генерального секретаря может породить выполнение положений директивных документов. По нашему мнению, смысл этой рекомендации не предполагает какого-либо вмешательства со стороны Генеральной Ассамблеи в прерогативы Совета Безопасности. Мы полагаем, что ее следует рассматривать, скорее, как полезный способ информирования Совета о мнениях, которые существуют среди членов Организации в отношении столь важного вопроса. Ввиду этого наша делегация полностью поддерживает формулировку резолюции 51/241, а также вновь подтверждает, что при определении и назначении кандидатов на пост Генерального секретаря необходимо уделять должное внимание принципу региональной ротации.

В то же время наша делегация испытывает разочарование в связи с тем, что, несмотря на рекомендацию рабочей группы, изложенную в пунктах 24-27 приложения к резолюции 51/241, Генеральная Ассамблея не обеспечила сокращения своей общей рабочей нагрузки и что вопреки рекомендации рабочей группы, предложившей, чтобы пункты повестки, как правило, передавались на рассмотрение в главные комитеты, количество вопросов, рассматриваемых на пленарных заседаниях, увеличилось. По нашему мнению, Генеральному комитету надлежит вновь обратиться к предварительной повестке дня пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктами 33-35 доклада рабочей группы и подготовить свои предложения в этой связи для следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Что касается доклада Генерального секретаря об активизации работы Генеральной Ассамблеи (документ А/52/856), то наша делегация приветствует улучшения, которые были достигнуты в методах работы большинства главных комитетов

Генеральной Ассамблеи. В связи с этим мы полагаем, что всех нас должно беспокоить то, что, несмотря на многочисленные неофициальные заседания, проводившиеся Председателем Пятого комитета, этот Комитет не смог всеобъемлющим образом рассмотреть вопросы, имеющие отношение к методам и организации его работы.

Как моя делегация уже заявляла, сегодняшнее обсуждение будет неполным без должного рассмотрения предложений, выдвинутых Генеральным секретарем в пункте 101 его доклада "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", документ A/51/950. В этой связи делегация Украины хотела бы подчеркнуть, что, приветствуя и в принципе поддерживая усилия Генерального секретаря, предпринимаемые с целью осуществления дополнительных шагов по дальнейшей рационализации и упорядочению повестки дня Генеральной Ассамблеи, она считает также, что любые подобные действия Генеральной Ассамблеи на этой стадии должны основываться на положениях резолюции 51/241.

У нашей делегации нет возражений против осуществления рекомендаций (b), (e) и (f) пункта 101, которые касаются в основном процедурных аспектов работы Генеральной Ассамблеи. В то же время у нас имеются сомнения в отношении принятия других предложений Генерального секретаря, в большей степени затрагивающих вопросы существа, в частности в том, что касается определения тем для обсуждения на этапе заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи, а также применения так называемого тематического подхода к работе главных комитетов и концептуальной проработки повестки дня в привязке к восьми приоритетным разделам среднесрочного плана. Не следует забывать, что в соответствии со статьей 10 Устава Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея может обсуждать любые вопросы или дела в пределах настоящего Устава или относящиеся к полномочиям и функциям любого из органов, предусмотренных Уставом.

Кроме того, в отношении предложения Генерального секретаря о принятии решения по вопросу о предмете обсуждения на этапе высокого уровня - рекомендация (a) пункта 101 - нашу делегацию весьма тревожит то, что если это предложение Генерального секретаря будет осуществлено в настоящем виде, то Генеральная

Ассамблея может утратить свою политическую многоликость, которая на протяжении многих лет позволяла государствам-членам свободно и беспрепятственно высказывать различные свои тревоги. Нашу делегацию также тревожит то, что с введением тематического подхода к работе главных комитетов пункты повестки дня, имеющие уникальный характер и касающиеся небольшого числа государств, могут быть практически исключены из повестки дня этих комитетов.

**Г-н Дуган** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодняшняя работа связана с осуществлением согласованных мер в рамках реформы этой Организации в интересах повышения ее эффективности и действенности. Генеральная Ассамблея на своей сорок седьмой сессии с успехом сократила число главных комитетов Ассамблеи и согласовала другие усовершенствования, которые доказали свою плодотворность в последние несколько лет. В ходе сорок восьмой сессии Ассамблея пошла еще дальше, согласившись рационализировать и сократить количество пунктов повестки дня, принимаемых резолюций, а также докладов, которые должен представлять Генеральный секретарь.

После принятия этих мер Генеральная Ассамблея на своей сорок девятой сессии, по инициативе ее Председателя г-на Амары Эсси, учредила рабочую группу по укреплению системы Организации Объединенных Наций. В круг полномочий этой группы входила реформа Ассамблеи, а также проведение преобразований во многих других областях, в частности в Секретариате. Энергичная работа по достижению консенсуса по таким улучшениям не только получила признание в июле прошлого года, но также вдохновила нового Генерального секретаря на разработку предложений по широкой реформе Организации Объединенных Наций - пакета мер, известного также под названием "Второй путь", по которому дважды принимались консенсусные решения осенью прошлого года. Теперь, после принятия этих многочисленных решений, касающихся путей совершенствования функционирования и отчетности Организации, их выполнение - дело Ассамблеи. Сегодняшний обзор указывает нам очень хороший путь к достижению этой цели.

На мою делегацию произвела глубокое впечатление искренность представленных сегодня

нам Секретариатом докладов, и мы признательны за их тщательную и добросовестную подготовку. На нас произвело глубокое впечатление продемонстрированное внимание к обеспечению общесистемной координации, и мы с нетерпением ожидаем дальнейшего прогресса в работе Административного комитета по координации. Мы согласны с различными рекомендациями в отношении внесения поправок в правила процедуры Ассамблеи. Мы отмечаем, что и нам, государствам-членам, необходимо усовершенствовать собственную практику запросов о представлении докладов и сократить число принимаемых резолюций.

По мере приближения к пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи наша делегация с нетерпением ожидает доклада Генерального секретаря о работе Организации, который, согласно достигнутой договоренности, должен помочь государствам-членам составить более достоверное впечатление о проблемах, затрагивающих всю систему Организации Объединенных Наций. В прошлом году доклад был представлен Генеральным секретарем в устной форме непосредственно перед началом общих прений, что положило начало новой традиции. Мы поддерживаем этот шаг в качестве эффективного способа привлечения внимания мировой общественности к положению Организации.

Делегация Соединенных Штатов проявляет особый интерес к осуществлению мер, касающихся обеспечения надзора и отчетности, старшего звена управления - включая независимость Секретариата, - а также кадровых вопросов и вопросов общего управления, многие из которых по-прежнему являются предметом рассмотрения Ассамблеи и ее органов.

**Г-н Шэнь Гофан** (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за два доклада, которые он представил по мерам, которые следует принять для укрепления системы Организации Объединенных Наций.

Поскольку делегации получили соответствующий проект резолюции только в прошлую пятницу и не имели возможности внимательно его изучить, делегация Китая предлагает провести неофициальные консультации

по соответствующим вопросам и затем принять решение.

**Председатель** (говорит по-английски): Делегация Китая предлагает провести неофициальные консультации по проекту резолюции и приложениям к нему, которые были представлены делегациям несколько дней назад.

**Г-н Акбар** (Пакистан) (говорит по-английски): Пакистан хотел бы также выразить свою признательность за два доклада, которые были представлены Генеральным секретарем для рассмотрения сегодня Ассамблеей.

В этих докладах есть несколько вопросов, которые, помимо того, что они связаны с пунктами повестки дня, по которым они были представлены, рассматриваются также в контексте доклада Генерального секретаря по реформе Организации, представленного в рамках обсуждения пункта 157 повестки дня, по которому были приняты резолюции 52/12 А и В.

Мы хотели бы обратить внимание Ассамблеи и Ваше внимание, г-н Председатель, на то, что рассмотрение этих докладов не должно наносить ущерба обсуждению предложений, рассматриваемых в других органах. В этих докладах есть несколько вопросов, которые рассматриваются государствами - членами Организации Объединенных Наций в контексте доклада по реформам, а также под различными иными рубриками в Пятом комитете.

Поэтому мы полностью поддерживаем заявление представителя Китая, предложившего Ассамблее провести неофициальные консультации до принятия решения по этим докладом.

**Председатель** (говорит по-английски): Есть ли другие делегации, которые желают выступить по этому вопросу на данном этапе? Желающих нет.

Что касается Председателя, то нам придется очень оперативно принять решение по вопросу о дате открытия следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Проведение неофициальных консультаций действительно является делом необходимым и важным, однако Генеральный секретарь должен направить государствам-членам письма с официальным уведомлением о дате открытия следующей сессии.

С учетом предложения, внесенного представителем Китая и поддержанного представителем Пакистана, я закрою данное заседание и мы незамедлительно приступим к неофициальным консультациям открытого состава в зале заседаний 3. Я предлагаю делегатам принять участие в этих консультациях и не обвинять меня на нашем следующем заседании в несоблюдении транспарентности.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.